

0. ВЪВЕДЕНИЕ

0.1. Работата на двигателите на ВС на перона е от съществена необходимост за авиационните оператори (АО), организациите по техническо обслужване (ОТО) или други организации, намиращи се на територията на летище София. Разпознаването на рисковете и опасностите, свързани с работа на двигател на ВС на перона е от съществено значение за функционирането на Системата за управление на безопасността на летище София (СУБЛС). Опасностите, свързани с работата на двигателя на ВС на земята са добре познати – въздушна струя, вибрации, отработени газове, засмукващ ефект на реактивния двигател, въртящи се витла и т.н. Във връзка с това, Летищният оператор (ЛО) „Летище София“ ЕАД е изготвил настоящата „Инструкция за работа на двигатели на ВС на перона на летище София“.

Забележка:

За целите на тази Инструкция, понятието „перон“ означава южния перон на летище София, на който са разположени самолетни стоянки, публикувани в Сборника за аеронавигационна информация и публикация (AIP) на Република България.

INTRODUCTON

The operational need for running of aircraft engines within apron areas concerns airline operators, aircraft maintenance organizations and other organizations that are carrying out activities at Sofia Airport. All hazards associated with exhaust blast, vibration, fumes, turning propellers and rotors and intake suction of jet engines are well known. As part of the Sofia Airport Safety Management System (SA_SMS), Sofia Airport EAD, as Airport Operator, has to ensure that rules and procedures for safe engine running at the aerodrome are implemented and understood by flight crews and handling staff. Therefore, Sofia Airport EAD has prepared the following Instruction for Aircraft Engine Ground Runs within the Apron Area of Sofia Airport.

NOTE:

For the purposes of this Instruction, an “apron” shall mean Sofia Airport south apron, where the aircraft stands, as specified in the Aeronautical Information and Publication (AIP) of Republic of Bulgaria, are situated.

0.2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

За изпълнение на целите на настоящата Инструкция, понятието „Работа на двигател на ВС на перона“ означава всяко стартиране (запускане) на двигател, което не е свързано с планирано последващо излитане на ВС. Работата на двигател на перона се свежда до:

a/ запуск; и

b/ извеждане до режим на работа „Малък газ“.

Забележка:

За целите на тази Инструкция, понятието режим „Малък газ“ означава най-нисък процент тяга, на който работи двигателя на ВС с напълно прибрани ръчки за управление на същия.

DEFINITION

For the purposes of this Instruction, an “engine ground run” shall mean any engine start-up not associated with the planned aircraft departure. Aircraft engine ground runs shall be one of the following:

a/ check starts; and

b/ runs up to the ground idle power.

NOTE:

The term “idle power”, for the purposes of this Instruction, shall be defined as the lowest percentage of power at which the engine will run with throttles fully retracted.

0.3. Работата на двигателите на перона е допустима след получаване на предварително одобрение от ЛО. Летищният

Engine runs and check starts shall be permitted upon receipt of a prior approval by the Airport Operator who shall specify the conditions to be

оператор определя условията, които трябва да се следват, а именно:

- а/ Работата на двигатели в режими по-високи от „Малък газ” не се разрешава никъде освен на определеното за целта място – площадка за изпробване на двигатели.
- б/ Работата на двигатели на перона се допуска само за запуск и извеждане до режим на работа „Малък газ”.
- в/ Когато се разреши работа на двигатели на перона, ЛО определя самолетната стоянка така, че реактивната струя да не смущава експлоатационната дейност на летището.
- г/ Ако е необходимо, ЛО може да разпореди предприемане на допълнителни мерки за осигуряване на безопасност в района на работа.
- д/ Районите зад и в непосредствена близост около ВС, което е с работещи двигатели, трябва да са свободни от техника и персонал.

observed, for example:

- а/ Engine runs at above idle power shall not be permitted anywhere except within a specially designated area – Run Up Engine Bay
- б/ Engine runs approved on stands in regular use in apron areas shall be limited to check starts and idle power only;
- в/ Where engine running is permitted within the apron, a remote area shall be chosen by the Airport Operator where the jet-blast will not effect other apron areas and busy taxiways;
- д/ Where necessary, engine runs shall be safeguarded by airfield operations staff who shall arrange for any rear of stand roads to be closed and, if needed, sections of taxiway;
- е/ The area behind and adjacent to the cone of the blast shall be clear of equipment and the ground shall be firm and without loose tarmac, stones or other material.

1. ЦЕЛ

Настоящата Инструкция има за цел да регламентира правилата и процедурите, които следва да се съблюдават, когато на перона на летище София работят двигатели на ВС. Летищният оператор е отговорен за безопасността на експлоатацията, което включва и предприемане на мерки за безопасност при работата на двигатели на земята предвид контролирането на реактивната струя, количеството на изгорелите газове и шума.

SCOPE

This Instruction sets out the rules and procedures to be fulfilled when an aircraft engine ground runs is in use at Sofia Airport apron. The Airport Operator shall be responsible for the safe ground running of aircraft engines on the aerodrome and for the control of blast, fumes and ground noise.

2. ОСНОВАНИЕ

Инструкцията е изготвена на основание:

- НАРЕДБА № 14 от 29.09.2000 г. за летищата и летищното осигуряване; и
- НАРЕДБА № 20 от 24.11.2006 г. за удостоверяване експлоатационната годност на граждански летища, летателни площадки, системи и съоръжения за наземно обслужване, за лицензиране на летищни оператори и оператори по наземно обслужване и за достъпа до пазара по наземно обслужване в летищата

LEGISLATION

This Instruction is prepared on the grounds of the national:

- Regulation № 14/20.09.2000 on the airports and airport operations;
- Regulation № 20/24.11.2006 on certification of the operational worthiness of civil airports, landing places, systems and facilities for ground handling, and certification of Airport operators and ground handling operators for market access of ground handling activities at the airports.

3. ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ. РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РАБОТА

EXCHANGE OF INFORMATION. APPROVAL FOR ENGINE RUN

3.1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

GENERAL PRINCIPLES

3.1.1. За целите на тази Инструкция, ръководителят (неговия упълномощен представител) на АО, ОТО или друга организация ще бъде наричан КАНДИДАТЪТ.

For the purposes of this Instruction, the head of airline operator (or its authorized representative), the aircraft maintenance organization or other organizations shall be referred to as "THE APPLICANT".

3.1.2. Работата на двигатели на ВС на перона за запуск и извеждане до режим „Малък газ” е ограничена. Същото се допуска при изпълнение на следните условия:
а/ Район за работата – всички самолетни стоянки, с изключение на стоянки с номера 1, 2, 3, 7, 8, 9 и 10
б/ Работа на двигатели на ВС е **разрешена** в периода **между 06:00 часа и 23:00 часа местно време**.

The running of aircraft engines within the apron areas for check starts and runs up to ground Idle shall be limited. The above shall be applicable if the following rules are fulfilled:
а/ Working area: all aircraft stands, except stands №№ 1, 2, 3, 7, 8, 9 and 10;
б/ The running of aircraft engines **is permitted between 06:00 and 23:00 Local Time**.

3.1.3. Работата на двигатели на ВС на перона се разрешава само и единствено след изпълнение на следните условия:
а/ Трябва е получено предварително одобрение от ЛО, представляван от отдел „Център за информация и координация (ЦИК)”;
б/ Работа на двигатели на перона се разрешава, ако това не пречи на дейностите по наземно обслужване, извършвани на съседни стоянки;
в/ Продължителността на работа на двигател на перона не трябва да надвишава 5 минути;
г/ Запуск и работа в режим „Малък газ” във времето се разрешава само за един двигател.

The running of aircraft engines on the apron shall be permitted only if the following conditions are met:

а/ A prior approval shall be given by the Airport Operator, represented by the Airport Coordination and Slot Center;
б/ The running of aircraft engines on the apron shall be permitted if it does not impede the ground handling activities that are ongoing on the adjacent aprons;
в/ The duration of the aircraft engines running on the apron must not exceed 5 minutes;
д/ Check starts and runs up to ground idle power within the time allowed shall be allowed for one engine only.

3.1.4. Прекъснатият запуск трябва да се докладва като два различни запуска.

The interrupted check start shall be reported as two different check starts.

3.1.5. Работата на двигатели на ВС в периода **между 23:00 часа и 06:00 часа е забранена**. Само в извънредни случаи, по изключение се допуска работа на двигатели след 23:00 часа. Това не се разглежда в настоящата Инструкция и е предмет на отделно одобрение от ЦИК.

The aircraft engine running **between 23:00 and 06:00 is forbidden**. Exceptions for engine running after 23:00 shall be made only in special cases. The above is a subject of a separate approval given by the Airport Coordination and Slot Center, and shall not be addressed in this Instruction.

<p>3.1.6. Работата на двигател на ВС, разположени в северния район на летище София е разрешена при спазване на реда и условията на настоящата Инструкция.</p>	<p>The ground engine runs shall be allowed in the northern area (north of the runway) under the terms and conditions set forth herein.</p>
<p>3.2. ДОКУМЕНТИРАНЕ НА ПРОЦЕСА Воденето на документация по прилагането на разработените от ЛО правила и инструкции е от изключителна важност и представлява първоначална стъпка за ефективното и качествено функциониране на СУБЛС. Регистрирането на данни от процесите, извършвани на територията на летището, в това число и работата на двигател на перона, е съществено условие съставяне на картина на процесите посредством разпознаване на опасностите и рисковете с цел подобряване на оперативната безопасност на летище София.</p>	<p>PROCESS DOCUMENTATION Keeping documentation and records with reference to the application of the regulations and instructions approved by the Airport Operator shall be considered of utmost importance - the first step towards an effective and qualitative functioning of SA_SMS. Thus, the data registration of the activities ongoing within the airport area, incl. the engine running at the apron, shall be an essential condition for being aware of the processes by recognizing the dangers and risks, where the purpose shall be to improve the operational safety at Sofia Airport.</p>
<p>3.2.1. Запитване за работа на двигател а/ КАНДИДАТЪТ изпраща по факса писмено искане до ЛО за издаване на разрешение за работа на двигател на перона. За тази цел, ЛО се представлява от ЦИК. Средствата за връзка с ЦИК са:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Телефон: 937 21 55 / 56 / 57 • Факс: 945 90 48; • e-mail: slot-oprs@sofia-airport.bg <p>б/ В искането си КАНДИДАТЪТ дава обосновка на необходимостта от извършване на проверка при работещ двигател, като същото трябва да съдържа следната информация:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Наименование на АО, ОТО или друга организация; • Тип на ВС и регистрация; • Място на работа; • Планирания час за начало; • Очаквана продължителност; • Брой работещи двигатели едновременно; • Вид на пробата (запуск / запуск и извеждане до режим на работа „Малък газ“); • Защо е необходима работа на двигателя на земята. <p>в/ КАНДИДАТЪТ изпраща искане във вида на Форма 1 от Приложение 1. Искането се</p>	<p>Request for aircraft ground engine run-up а/ THE APPLICANT shall submit to the Airport Operator a written request for permission to run aircraft engine at the apron. For this purpose the Airport Operator shall be represented by the Airport Coordination and Slot Center. The contacts of the Airport Coordination Center are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phone: 937 21 55 / 56 / 57 • Fax: 945 90 48; • e-mail: slot-oprs@sofia-airport.bg <p>б/ In the request form, THE APPLICANT shall present its arguments for the necessity to check performance at started engine and provide the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The name of airline operator, aircraft maintenance organization or other organizations; • Aircraft type and registration; • Place of run-up; • Requested start time; • Estimated duration; • Number of simultaneously running engines; • Type of test (check start only or check start and runs up to ground idle); • Necessary to have engine run-up on the ground. <p>с/ THE APPLICANT shall submit a request as</p>

изпраща в ЦИК по факс, номерът на който е посочен в т. 3.2.1, буква „а“. Когато не са налични данни по атрибутите на формата, КАНДИДАТЪТ поставя знак „X“ или тирета (- -). Във Форма 1 не се допуска оставяне на непопълнени полета. Каквото и да е отклонение от информацията по Форма 1 е предмет на допълнително разрешение от ЦИК.

per **Form 1** of **Appendix 1**. The request shall be sent to the Airport Coordination and Slot Center by fax at the number mentioned in item 3.2.1, paragraph „a“ above. When there are no data with reference to some of the items in the form, THE APPLICANT shall fill in the sign “X” or dashes (- -). No unfilled sections shall be admitted in Form 1. Any diversion from the information required in Form 1 shall be a subject of supplementary approval by the Airport Coordination and Slot Center.

3.2.2. Издаване на одобрение за работа на двигател

а/ Решението се взема от ЦИК веднага след получаване на запитването от КАНДИДАТА. Отговорът се изготвя в съответствие с вида по **Форма 2** от **Приложение 1**; Не се допуска оставяне на непопълнени полета във формата.

б/ В решението си ЦИК определя или потвърждава:

- Номера на стоянката, на която може да работи двигател на перона;
- Часа за начало.

Забележка:

1. ЦИК не указва номер на стоянка, когато работата на двигател се осъществява в северния район.
2. ЦИК може да не удовлетвори заявления час от КАНДИДАТА, за което последния се уведомява писмено.

в/ Решението си ЦИК изпраща по факс на номер, посочен в запитването на КАНДИДАТА.

Issuing of an aircraft ground engine run-up approval

а/ The decision shall be taken by the Airport Coordination and Slot Center immediately upon receipt of the request from the APPLICANT. The answer shall be prepared in compliance with the items stated in **Form 2** of **Appendix 1**; No unfilled sections shall be admitted in Form 2.

б/ In its decision the Airport Coordination and Slot Center shall determine or confirm the following:

- The number of the stand where the engine run-up test can be performed; and
- The start hour.

NOTE:

1. The Airport Coordination and Slot Center shall not give a stand number, where engine runs are performed in the northern area (north of the runway).
2. The Airport Coordination and Slot Center may not satisfy the time requested by the APPLICANT, whereof the latter shall be notified in writing.

с/ The Airport Coordination and Slot Center shall send its decision to the fax number mentioned in the APPLICANT'S request form.

3.2.3. Обратна връзка

а/ КАНДИДАТЪТ се задължава в срок от 3 работни дни след извършване на проверката за работа на двигателя да изпрати до ЛО данни за резултатите от същата.

б/ КАНДИДАТЪТ попълва данните във вида на **Форма 3** от **Приложение 1**, като прилага информация с разпечатка на данните, получени от полетните

Feedback

а/ The APPLICANT shall be obliged, within 3 business days after completing the ground engine run-up, to send a result report to the Airport Operator.

б/ With reference to “a” above, the APPLICANT shall fill in **Form 3** of **Appendix 1** and shall attach a printed copy containing the information taken from the aircraft flight data recorders. In cases where the regularity of

записващи устройства на ВС. Ако периодичността на сваляне на данните от средствата за обективен контрол предполага период, по-дълъг от 3 работни дни, то същите се предоставят на ЦИК допълнително, като в този случай изрично се посочва датата на предоставяне.

data collection from the recorders requires a period longer than 3 business days, these data shall additionally be forwarded to the Airport Coordination and Slot Center. In such case, it shall be mandatory to show the exact date of their submission.

3.2.4. Регистрация и съхранение на данните в ЦИК

- a/ ЦИК поставя уникален регистрационен номер на запитването на КАНДИДАТА (Форма 1). Същото се завежда в специално създаден регистър.
- b/ Получените данни след проверката на двигателя (Форма 3 и разпечатка от полетните записващи устройства) се съхраняват в регистъра заедно с Форма 1.

Data registration and recording in the Airport Coordination and Slot Center

- a/ The Airport Coordination and Slot Center shall give a unique registration number to the APPLICANT's request (Form 1). This unique number shall be recorded in a special registry folder.
- b/ The received data from the ground engine run-up (Form 3 and a print-out containing the information taken from the aircraft flight data recorders) shall be stored in the registry together with Form 1.

4. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА НА ДВИГАТЕЛ НА ПЕРОНА

Персоналът, ангажиран с дейности по работата на двигатели на перона трябва да е напълно запознат с тези правила за безопасност. Изискванията, посочени по-долу трябва да бъдат спазвани през цялото време на работа.

SAFETY RULES FOR ENGINE GROUND RUNS WITHIN THE APRON

All personnel concerned with engine ground running shall be fully acquainted with the safety rules, whereto the following requirements must be complied with throughout the whole work process.

- 4.1. Работата на двигатели на перона се свежда до проверки за запуск и режим „Малък газ“. Същото се допуска само на самолетни стоянки, предварително обявени от ЛО. **Работата на двигатели на режими по-високи от „Малък газ“ е забранена и се разрешава само на площадка за изпробване на двигатели.** Това се уточнява с ЦИК и не е предмет на настоящата Инструкция.

On the selected stands, engine ground runs shall be limited to check-starts and idle power. This action shall be permitted only at stands, indicated beforehand by the Airport Operator. **For checks requiring the use of greater power settings, the aircraft shall be moved to the Run Up Engine Bay as directed by the Airport Coordination and Slot Center.**

- 4.2. ВС трябва да се позиционират на определената за целта стоянка, така че работата на двигателите му да не нарани персонала, работещ в района, а също така и да не причини нанасянето на щети по други ВС, сгради, машини или съоръжения.

The aircraft shall be positioned correctly at the stand, in such a way that engine running will not harm persons or cause damage to nearby aircraft, buildings, installations, vehicles or equipment.

- 4.3. Всички машини, съоръжения и техника трябва

All apron equipment shall be placed at a safe

	да се разполагат на безопасно разстояние от работещите двигатели на ВС.	distance from the aircraft.
4.4.	ЦИК разпорежда затваряне на разположените в района на работа сервизни пътища. АО, ОТО или друга организация се задължава да осигури персонал за изпълнение на това условие.	Before any engine run is permitted, the Airport Coordination and Slot Center shall instruct closing of the rear service roads to safeguard vehicular traffic. The airline operator, aircraft maintenance organization or other organization in charge shall be obliged to ensure a number of available staff for execution of the mentioned condition.
4.5.	Аеронавигационните светлини на ВС трябва да са включени преди началото на запусък на двигателите и трябва да останат включени през цялото време на проверката.	The aircraft anti-collision beacon(s) shall be switched on before engines are started and must remain on for the duration of the ground run.
4.6.	Персоналът на АО, ОТО или друга организация е отговорен за правилното поставяне на спиращи столчета около стойките на колесника на ВС, така че да бъде възпрепятствано преместване на ВС напред.	The airline operator, aircraft maintenance organization or other organization in charge of the ground run shall be responsible for the aircraft safety and must, therefore, ensure that the aircraft wheels are safely chocked and that the aircraft cannot move forward in any circumstances.
4.7.	Не се допуска качване/слизване на персонал на/от борда на ВС по време на работа на двигател на перона.	Ground running shall not be admitted when technical staff goes aboard/leaves the aircraft.
4.8.	По време на работата на двигател на перона, персоналът на АО, ОТО или друга организация трябва да е квалифициран за изпълнение на процедурата и трябва да е на постоянна вербална връзка с кабината на ВС. Връзката се осъществява по радиостанция или интерком. В случай на отказ на връзката е допустимо използване на сигнали, подавани с ръце през светлата част на денонощието и със светещи палки през тъмната. <i>Забележка: Комуникацията между земята и кабината на ВС се осъществява съгласно Airport Handling Manual (AHM) № 631: Safety Considerations for Aircraft Movement Operations, part. 9: Ground / Flight Deck Communication (Hand Signals).</i>	Trained staff members of the airline operator, aircraft maintenance organization or other organizations in charge shall be positioned on the stand in verbal contact with the flight deck. He/she will communicate by R/T or interphone with the flight deck to ensure that the engine(s) are shut down if persons or vehicles move within the danger area in front of, behind or in the vicinity of a live engine. For this purpose and if the R/T or interphone link is unserviceable, hand signals by day and light signals by night may be used. <i>NOTE: Ground to Deck Communication shall be accomplished according to the Airport Handling Manual (AHM) № 631: Safety Considerations for Aircraft Movement Operations, part. 9: Ground / Flight Deck Communication (Hand Signals).</i>
4.9.	По време на работата на двигателя не се допуска замърсяване на работната площ: а/ Персоналът на АО, ОТО или друга	No soiling of the work area shall be admitted during the engine ground running: a/ The staff members of the airline operator,

<p>организация предприема необходимите мерки за недопускане разливи на гориво или други петролни продукти върху повърхността на перона; При настъпване на събитие, вследствие на което е предизвикан разлив, персоналът, ангажиран в процеса на работа трябва задължително да оповести ЦИК, телефонни номера: 937 2155 / 56 / 57.</p> <p>б/ Всякакво оборудване, техника и материали, необходими са изпълнение на дейностите по работата на двигателя на перона се прибират след приключване.</p>	<p>aircraft maintenance organization or other organization concerned shall take all necessary measures for non-admission of fuel or other petrol products spillages on the apron surface; in case of event leading to fuel spillage, the staff in charge shall be obliged to inform the Airport Coordination and Slot Center (telephone numbers: 937 2155 / 56 / 57).</p> <p>b/ All equipment, machinery and materials needed for the realization of the engine ground running activities shall be withdrawn or cleared upon finishing of the process.</p>
<p>4.10. Всяко лице от персонала на АО, ОТО или друга организация, което има въпроси по отношение на безопасното изпълнение на процедурата може да се обади за консултация в ЦИК по едно от следните средства за комуникация:</p> <p>а/ Телефон, номер: 937 2155 / 56 / 57 или</p> <p>б/ Радиостанция, честота 118.7 MHz.</p>	<p>Any staff member of the airline operator, aircraft maintenance organization or other organization that may have additional questions or queries regarding the safety implementation of the procedure shall be invited to consult the Airport Coordination and Slot Center at:</p> <p>a/ Phone number: 937 2155 / 56 / 57 or</p> <p>b/ Radio station, frequency 118.7 MHz.</p>
<p>4.11. По време на проверките, свързани с работа на двигатели на перона, персоналът на АО, ОТО или друга организация, намиращ се в кабината на ВС трябва непрекъснато да прослушва честота 118.1 MHz за връзка с Летищна контролна кула София. <u>Указанията, получени на тази честота се изпълняват незабавно.</u></p>	<p>During ground engine runs the personnel shall be obliged to maintain the ATC Ground Tower frequency of 118.1 MHz. <u>The instructions received at this frequency shall immediately be fulfilled.</u></p>
<p>4.12. Осигуряването на безопасност при изпълнение на процедурата за работа на двигател на ВС в северния район е под контрола на АО, ОТО или друга организация.</p>	<p>The airline operator, aircraft maintenance organization or other organization concerned shall exercise control to ensure safety of operations during ground engine running in the northern area (north of the runway)</p>
<p>5. ИЗПОЛЗВАНЕ НА СПОМАГАТЕЛНО УСТРОЙСТВО ЗА ЗАПУСК (APU)</p>	<p>USE OF AUXILIARY POWER UNIT – APU</p>
<p>5.1. Работещото APU създава силен шум и генерира отделяне на значително количество изгорели газове в района на работа. Шумът, създаван от APU представлява опасност за персонала, работещ наоколо поради факта, че същия заглушава шума, който създават транспортните средства, движещи се по перона.</p>	<p>Aircraft APUs generate high levels of noise and significant fumes which can cause disturbance to those at nearby aprons, buildings and residential areas. The noise of an APU may mask the noise of an approaching vehicle, thus endangering the staff.</p>

5.2. Използването на APU на перона на летище София не е забранено. АО, ОТО или други организации трябва да бъде ограничат използването му до минимум време, само поради оперативна необходимост.	Airline operators, aircraft maintenance organizations or other organizations shall ensure that APUs are used within the absolute time minimum, and only to meet operational needs.
5.3. Запускане и спиране на APU по време зареждането на ВС с гориво е забранено.	Start-up or shut-down of the APU shall be forbidden while the aircraft is being refueled.
5.4. Извършването на проби на APU на перона и в северния район се извършва съгласно начина, описан в т. 3 по-горе.	Testing of APU on numbered aircraft stands may only take place as specified in item 3 above.
6. МЕРКИ В СЛУЧАЙ НА НАРУШАВАНЕ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	MEASURES IN CASE OF VIOLATION OF THE SAFETY RULES
6.1. Всички разходи на ЛО по почистването на констатирани замърсявания на работната площ, предизвикани по време на работата на двигател на ВС на перона ще се начисляват на АО, ОТО или други организации, предизвикали замърсяването.	All expenses incurred by the Airport Operator for cleaning the working apron surface soiled during the engine ground running shall be charged to the airline operators, aircraft maintenance organizations or other organizations that have caused such pollution.
6.2. Всяка работа двигател на перона на мощност по-голяма от режим „Малък газ” е в нарушение на настоящата Инструкция и ще бъде санкционирана от ЛО, като нарушителят ще следва да заплати тарифата за ползване на площадка за изпробване на двигатели, увеличена със 100%.	Where it is established that airline operators, aircraft maintenance organizations or other organizations have used check-starts of an engine ground run on greater power settings than idle power, they shall have to pay the fee charged for the usage of the Run-up Engine Bay, increased by 100 %.
6.3. Съгласно тази Инструкция, достатъчно основание за ЛО да забрани в бъдеще изпълнението на процедурата за работа на двигател на перона е случай, когато: а/ персоналът на АО, ОТО или други организации игнорира или умишлено нарушава настоящата Инструкция и мерките за безопасност, описани в същата; б/ която и да е АО, ОТО или други организации откаже да предостави данни от носителите на полетна информация, т.е. не изпълни условието по т. 3.2.3, буква „б”.	The Airport Operator shall have sufficient grounds to forbid the procedure of engine ground running, if: а/ the staff members of the airline operators, aircraft maintenance organizations or other organizations ignore or intentionally violate the present Instruction and the safety rules that are herein specified; б/ any airline operator, aircraft maintenance organization or other organization declines to present to the Airport Operator all the data from the flight recording devices of the aircraft, i.e. fails to observe the provisions of item 3.2.3., paragraph ”b”.
6.4. Летищният оператор ще се докладва всички нарушения на мерките за безопасност в ГД ГВА.	The Airport operator will report all cases of safety rules violation to the Bulgarian CAA.